

MANUAL PARA LOS EXTRACTORES RADIALES, REVERSIBLES Y RADIALES-REVERSIBLES CON MANDO DE CONTROL PREMIUM



LYSON

Compañía Apícola Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

2018

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE EXTRACTORES DE MIEL.

Antes de usar el dispositivo leer el siguiente manual y seguir sus instrucciones. El fabricante no se hace responsable de ningún daño sufrido por un uso inapropiado del aparato.

1.1. Normas de uso

1. Los extractores de miel están diseñados para extraer la miel de los cuadros.
2. Antes de usarse, el extractor debe ser lavado cuidadosamente con agua caliente y un poco de detergente (aprobado para la industria alimentaria) o usando agua a presión. ¡Recuerde proteger los componentes eléctricos y las cubiertas del agua!



1.2. Seguridad eléctrica

1. La instalación eléctrica que alimenta el dispositivo debe estar equipada con RCD (Dispositivo de corriente residual) con un ratio de corriente de activación no mayor que 30mA. Revise periódicamente la función del RCBO (interruptor automático de corriente con protección integral de sobrecarga).
2. Si el cable de alimentación o el de conexión están dañados debe reemplazarlos, el fabricante, un servicio técnico especializado u otra persona cualificada para evitar riesgos. No debe usar el dispositivo si alguno de estos cables están dañados.
3. Antes de desconectar el dispositivo de la corriente eléctrica, asegúrese de que está apagado. Para asegurarse, compruebe que el panel de control muestra la posición "0".
4. Asegúrese de que el voltaje del extractor y de la fuente de alimentación son compatibles antes de conectar el dispositivo.
5. Tenga cuidado al conectar el aparato. ¡Sus manos deben estar secas! ¡El lugar de

trabajo donde coloque el extractor también debe estar seco!

6. En el momento que vaya a empezar a usar el extractor, el botón de "Parada de emergencia" debe estar desactivado (girar para que salte). Si pulsa este botón, el funcionamiento del extractor se parará de manera automática.
7. ¡La tapa protectora del extractor debe estar cerrada mientras dure el proceso de centrifugado! Está prohibido abrir la tapa mientras el extractor está centrifugando.
8. No mueva, ni ajuste el extractor mientras esté operativo.
9. Debe proteger el motor y el mando de control de la humedad, (incluso cuando esté almacenado).
10. Está prohibido tirar del cable de alimentación. Este cable debe además mantenerse alejado de fuentes de calor, bordes afilados y se debe guardar en buenas condiciones.



1.3. Uso seguro

1. El siguiente dispositivo no está diseñado para ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas (incluyendo niños) o personas inexpertas o que no están familiarizadas con este tipo de dispositivos a menos que el uso ocurra bajo supervisión o acorde con el manual de operación del dispositivo y provisto por personas que supervisan la seguridad. Asegúrese de que los niños no usen el dispositivo.
2. En caso de que el extractor falle, para evitar daños, la reparación debe realizarse por un servicio técnico especializado u otra persona cualificada.
3. No llevar a cabo tareas de mantenimiento cuando el dispositivo está en funcionamiento.
4. Todas las protecciones del extractor deben estar colocadas en su sitio antes de empezar a usar el dispositivo.
5. En caso de detectar algún peligro, pulse inmediatamente el botón "Parada de emergencia". Reanude la tarea del extractor

sin problemas una vez haya pasado el peligro.

6. Estos dispositivos no están diseñados para su uso en exterior. Puede ser usado solo en interior.

7. Los extractores que tengan cubas o fondos calefactables están equipados con un termostato digital (con un rango de temperatura de 30-55°C). En caso de que la temperatura supere los 60°C hay riesgo de quemaduras. En estos casos intente extremar las precauciones.

8. No use ni almacene este dispositivo a temperaturas menores de 0°C.

Preferiblemente no use el extractor cuando la temperatura ambiente es menor de 5°C.

Antes de empezar a trabajar con el extractor, en el caso de que lo haya movido de una habitación a otra, y esta tenga una temperatura mayor o menor que la inicial, antes de encender el extractor debe esperar para que este se aclimate a la temperatura actual.



Prohibido reparar este dispositivo cuando esté en funcionamiento.



Prohibido poner o quitar las protecciones cuando el dispositivo está en funcionamiento.

2. INSTRUCCIONES DE USO PARA LOS EXTRACTORES DE MIEL

2.1. Reglas generales de preparación para trabajar con un extractor de miel

1. Coloque el extractor de miel en el lugar designado para utilizarlo, mantenga el dispositivo adecuadamente limpio.

2. Fije el extractor a la superficie de trabajo, para que no se desplace mientras dura el proceso de centrifugado. La zona debe estar nivelada, especialmente para los extractores reversibles.

2.2. Normas de uso

1. Los extractores de miel están diseñados para extraer la miel de los cuadros.

2. Antes de centrifugar, recuerde limpiar cuidadosamente siguiendo las pautas del capítulo- Mantenimiento de los extractores de miel.

3. La disposición de los cuadros: Coloque los cuadros previamente preparados en la cesta del extractor, ponga especial atención a que la disposición de los cuadros sea correcta. Los extractores de miel deben ser elegidos adecuadamente según el tipo de cuadro que utilizemos:

1. En un extractor reversible, debemos prestar especial atención a la correcta disposición de los cuadros, que deben estar situados dentro de los cestos. **Foto 1**

2. En un extractor radial, las vigas pequeñas de los cuadros deben estar orientadas hacia la parte de abajo y de arriba de la cesta; **Foto 2**, Si los cuadros son demasiado cortos o demasiado largos, ante el extractor como los cuadros pueden ser dañados.

3. Los cuadros en ambos tipos, se ajustan con la viga pequeña superior hacia el tambor como se muestra en **Foto 1**

(D, LN, LY) Designaciones: D-Dadant, LN-Lanstroth, LY-Layens.

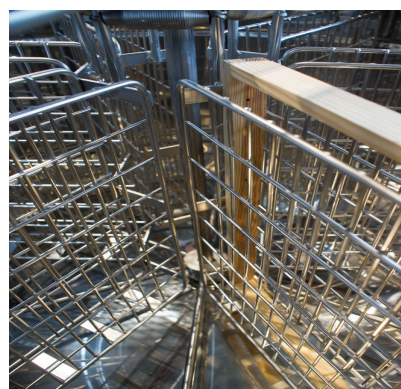


Foto 1. La correcta disposición de los cuadros en un cesta reversible



Foto2. La correcta disposición de los cuadros en una cesta radial

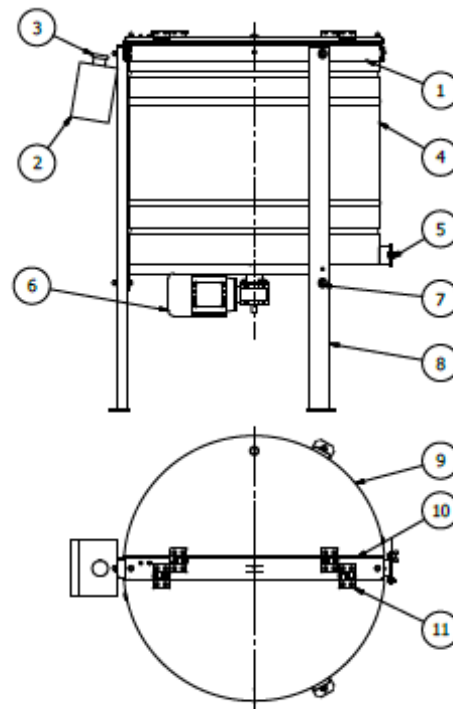
¡Atención!

¡Los errores a la hora de colocar los cuadros pueden causar daños, y en estos casos la garantía no lo cubre!

Antes de empezar a usar el extractor de miel, debemos:

- Asegurarnos de que los cuadros están correctamente dispuestos en la cesta del extractor para evitar daños(ver punto 3-Normas de uso).
- Comprueba que el botón de parada de emergencia no está pulsado.
- Conecte el enchufe, seguido de girar el regulador del mando desde la posición “0” hasta la posición “1”.
- Entonces proceda a activar el extractor, según el manual de usuario del mando del aparato- (ver capítulo 2.)
- La primera fase de centrifugado debe ser lenta, para prevenir la posibilidad de que los panales se rompan. Poner especial atención a los cuadros denominados “cuadros jóvenes”
- La rotación de la cesta no debería ser bloqueada por la miel acumulada en el tambor. Si esto pasa, parar el extractor para evitar el daño. Una vez la miel ha sido retirada a un recipiente, la rotación puede ser restablecida.
- Ubicar los recipientes de miel bajo las válvulas de salida, deberían dejarse abiertas, así el centrifugado de miel puede fluir correctamente.

3. Diagrama (Esquema) de un extractor con motor en la parte inferior



1. Fijaciones de los bordes
2. Mando de control
3. Interruptor de seguridad
4. Tanque o cuba
5. Válvula de drenado
6. Motor con engranaje helicoidal
7. Los pernos que montan las patas
8. Patas del extractor
9. Tapa del extractor
10. Bisagras del extractor
11. Tapa inferior del extractor

4. Características de un extractor de miel con motor en la parte inferior

4.1. Extractores radiales con motor inferior

La característica principal de los extractores de miel radiales es su capacidad para colocar muchos cuadros en su cesta. La disposición de los cuadros en un extractor radial provoca que el centrifugado pueda tener lugar en una dirección. El motor en la parte inferior es usado en los extractores con un diámetro entre 1000 y 1200mm y con espacio para al menos 4 cuadros con una fuente de alimentación de 220V.

Motor en un extractor radial

-Diámetro 1000mm- 0.75kW/400V/50Hz

-Diámetro 1200mm-0.75kW/400V/50Hz

4.2. Extractores reversibles con motor en la parte inferior

Los extractores reversibles están diseñados para grandes apiarios. Se caracterizan por tener menos cestas que los radiales. El ciclo de centrifugado se realiza en 2 direcciones y gracias a eso, no necesitamos ajustar manualmente las cestas y reduce las probabilidades de bloqueo.

3.4 Extractores reversibles con motor en la parte inferior y particiones.

Insertando las divisiones hechas de planchas de acero inoxidable, tenemos la oportunidad de aumentar el número de cestas en el extractor. Las jaulas se superponen entre sí y gracias a eso la miel cae fuera de los panales mientras que el centrifugado hace que no caigan a los panales adyacentes pues fluirán sobre las particiones.

3.5 Parámetros técnicos de los extractores de miel con motor en la parte inferior y superior

-Cuba

Planchas de acero inoxidable OH18N9 resistentes a los ácidos

-Cesta

Fabricada con barras de acero inoxidable resistente a los ácidos de 8 y 10mm de diámetro

Teniendo soportes ya montados en la cesta arriba y abajo

Para los extractores con motor superior, la cesta estará montada en el soporte e abajo, y en el soporte de arriba el motor

-Válvula

1x 6/4" (para los diámetros desde 720 a 900mm)

2x 2" (para los diámetros desde 1000 a 1200mm)

-Tapa transparente hecha en policarbonato

-Bloqueo temporal

-Refuerzo en la parte inferior

-Soporte estable y fácil de quitar.

Recubrimiento electrostático lo cual refuerza la resistencia del revestimiento

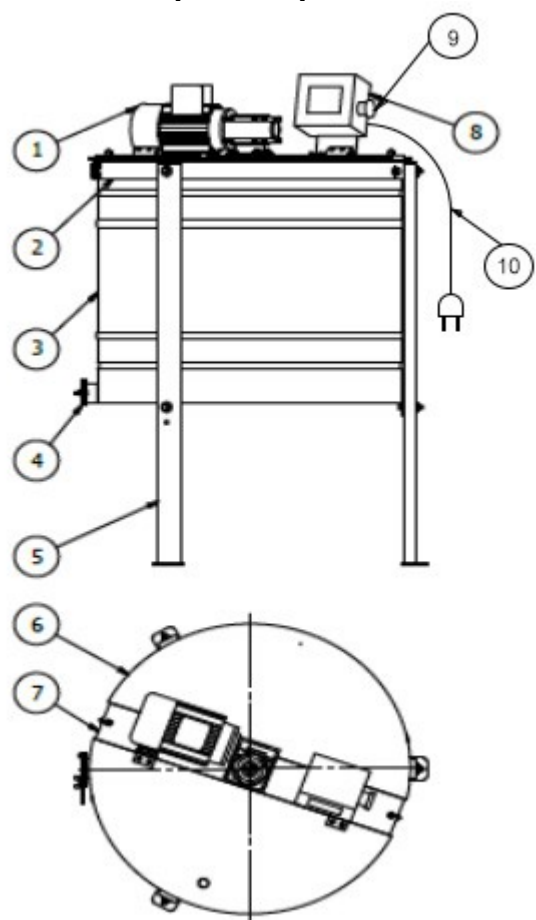
-Tipo de transmisión: Engranaje helicoidal

-Las cestas de los extractores reversibles de 4 a 8 cuadros, están fabricadas con barras de acero inoxidable diámetro 3mm a 5mm, tamaño de las mallas 20x40

-Las cestas de los extractores reversibles de 12 a 20 cuadros, están fabricadas con barras de acero inoxidable diámetro 3mm a 6mm, tamaño de las mallas 20x40

4. Extractores de miel con motor en la parte superior

4.1. Diagrama (esquema) de un extractor con motor en la parte superior



1. Motor con engranaje helicoidal

2. Fijaciones de los bordes

3. Tanque o cuba

4. Válvula de drenado

5. Patas del extractor

6. Tapa del extractor

7. Viga del extractor

8. Mando de control

9. Interruptor de seguridad

10. Cable de alimentación

4.2. Características de un extractor de miel con motor en la parte superior

4.2.1. Extractores radiales con motor en la parte superior

La característica principal de los extractores de miel radiales es su capacidad para colocar muchos cuadros en su cesta. La disposición de los cuadros en un extractor radial provoca que el centrifugado pueda tener lugar en una dirección. El motor en la parte superior es usado en los extractores con un diámetro entre 720 y 900mm.

Motor en extractores radiales

- 720-0,37kW/400V/50Hz
- 800-0,37kW/400V/50Hz
- 900-0,55kW/400V/50Hz

4.2.2. Extractores reversibles con motor en la parte superior

Los extractores reversibles están diseñados para grandes apiarios. Se caracterizan por tener menos cestas que los radiales. El ciclo de centrifugado se realiza en 2 direcciones y gracias a eso, no necesitamos ajustar manualmente las cestas y reduciendo las probabilidades de bloqueo.

Motor en extractores reversibles

- 720-0,37kW/400V/50Hz- Extractores de 4 cuadros.
- 800-0,37kW/400V/50Hz- Extractores de 4 y 6 cuadros.

5. Mando de control en extractores reversibles y radiales con motor en la parte inferior y superior

5.1 Mando de control semiautomático

- Los extractores con este mando de control tienen la posibilidad de trabajar de manera manual (2 programas) y automáticamente. En el modo manual, usando el potenciómetro, puede elegir la dirección y la velocidad.
- El programa automático esta

preestablecido de fabrica.

5.2. Mando de control automático

- Tiene 8 programas automáticos. Los 2 primeros programas están diseñados para trabajar en modo manual, el tercero esta preestablecido de fabrica.
- Los programas comprendidos entre el 4º y el 8º permiten que introduzca sus propios ajustes. Cada programa consiste en 7 pasos, en cada paso usted puede modificar 3 parámetros: El momento que debe iniciarse cada paso, el ajuste de velocidad y de la dirección del centrifugado. El séptimo paso define el tiempo de parada de la cesta.

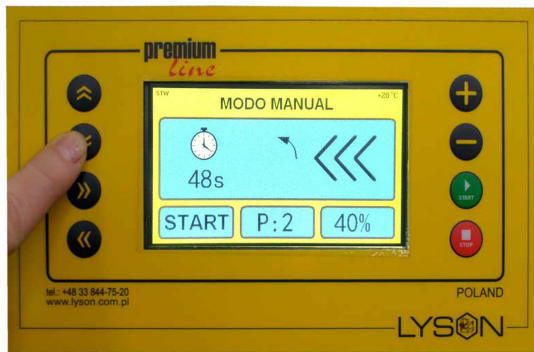
5.3. Mando de control automático avanzado

- 8 ciclos automáticos totalmente programables
- 2 ciclos manuales automáticos
- Tamaño (4,3"), pantalla TFT con gráficos a todo color, ahorro de energía, LED luz negra y resolución de 480x272px
- Manejo con 8 botones colocados de forma ergonómica.
- Interfaz simple e intuitiva con un gran contraste gráfico para asegurar su excelente visibilidad
- Editor gráfico de los ciclos de centrifugado, equipado con una función para auto-corriger parámetros
- 2 contadores independientes del tiempo de trabajo del motor del extractor
- Funciones de diagnostico avanzado, monitorización de los parámetros de trabajo del mando de control y de los equipos conectados de forma continua
- Cooperación con el convertidor de vectores de la compañía Mitsubishi

Opciones adicionales de los extractores de miel

- Cuba o tanque calefactables
- Fondo calefactable

5.3 Manual de instrucciones del mando de control Premium



1. Operar en modo manual.

Operar en modo manual estará funcionando, mientras el motor gire en una dirección previamente seleccionada, el usuario, sin embargo, puede modificar la velocidad de rotación/centrifugado.

Para empezar a trabajar en modo manual, debemos ayudarnos con los botones:

- FLECHA HACIA ARRIBA
- FLECHA HACIA ABAJO
- FLECHA A LA IZQUIERDA
- FLECHA A LA DERECHA

Por favor, seleccione el programa adecuado: P:1 o P:2 dirección del centrifugado y después para empezar pulse **"START"**.

Parar el movimiento es posible en cualquier momento después de pulsar **"START"**.

Por defecto, la duración del movimiento en el modo manual no está definido es decir, el tambor se centrifugará desde el momento en que se cambia hasta el momento en que decidamos parar de trabajar pulsando **"STOP"**.

Esta solución es el estándar más común, a veces, en algunos casos, puede ser útil la función del temporizador. La función de temporizador es una pausa del centrifugado que lo para después de un tiempo preestablecido.

Para activar esta función, con uno de los programas manuales seleccionados (1 o 2) y en el momento de empezar a centrifugar (Estado de Inicio) presiona en la flecha hacia **"ARRIBA"** o en la flecha hacia **"DERECHA"**. Presionar una vez flecha hacia **"ARRIBA"** hará que el tiempo que debe transcurrir hasta la parada de 60 segundos aumente. Presionar una vez aumentará el tiempo preestablecido en 15 segundos. Respectivamente, flecha hacia **"ABAJO"** y flecha hacia la **"IZQUIERDA"** acortarán el tiempo preestablecido. El tiempo máximo posible que se puede seleccionar es de 900 segundos. Cuando active la función del temporizador, en la parte izquierda de la pantalla del modo manual aparecerá un contador de parada, que indicará el tiempo que falta hasta la parada establecida.

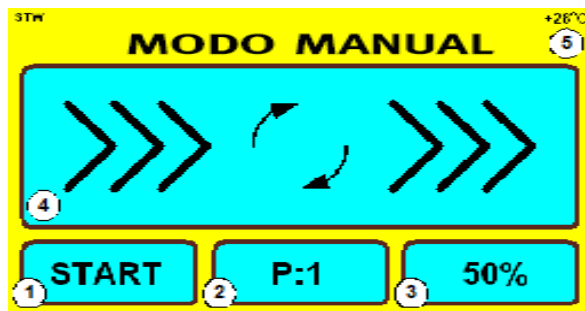
Primero pulsamos el botón **"START"**, después encendemos el temporizador con flecha hacia **"ARRIBA"** o hacia **"ABAJO"**.

Función pausa- se inicia cuando el mando de control está en el modo de inicio pulsado el botón **"START"**. En el modo manual congela la cuenta atrás del temporizador. Si el temporizador no está activado, empezar el modo pausa no tendrá ningún efecto sobre el dispositivo. El modo pausa se desactiva después de pulsar otra vez **"START"** o después de detener el trabajo mediante el botón **"STOP"**.

En el caso de la detección de la apertura de la cubierta del extractor o de que el botón de **"PARADA DE EMERGENCIA"** este pulsado, el centrifugado del modo manual será interrumpido, en la pantalla, aparecerá un mensaje de alerta.

En el caso de que un error importante sea detectado en el mando de control (error con los drivers, hardware/equipos...), el trabajo del modo manual será interrumpido, en la pantalla aparecerá un reporte del error. Después de detectar 30 segundos de inutilidad, el mando de control iniciará automáticamente el protector de pantalla. La función del protector de pantalla consiste en alternar diapositivas que muestran una presentación de la compañía Lyson. El fabricante puede desactivar este protector

de pantalla (Ver: Fabricante- Códigos de acceso completos).



Campo	Función
1	Indicador START/STOP - Indica el estado actual del mando de control.
2	Indicador de programa- Muestra el numero del programa seleccionado.
3	Indicador de velocidad- Graduado al porcentaje de la máxima velocidad seleccionada actualmente
4	Indica la dirección de centrifugado
5	Indica la temperatura medida en el interior de la carcasa del mando de control.



Foto 1 con la ayuda de: flecha hacia "ARRIBA" y "ABAJO" seleccionamos el programa P:1 o P:2 (la dirección de la rotación de a cesta) después pulsamos "START".

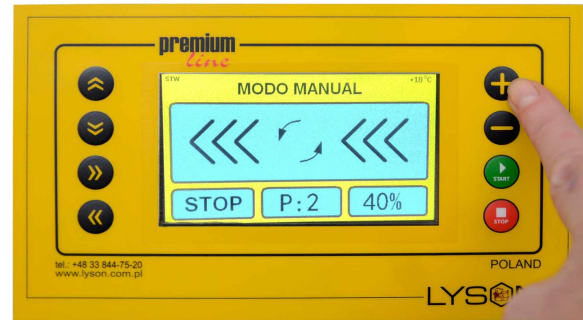


Foto 2 "+" o "-" incrementan o reducen la velocidad de rotación de la cesta.

Foto 3 "STOP" pausa la rotación de la cesta.



2. Operar en modo automático

Operar con el modo automático es trabajar con cualquiera de las 8 secuencias programadas. Cada secuencia cuenta con 7 pasos. Cada paso esta determinado por un tiempo de inicio, un tiempo preestablecido y la dirección de centrifugado. Por ultimo el séptimo paso esta definido por un sencillo parámetro- parar el ciclo de centrifugado.

Para comenzar a trabajar en modo automático, debemos ayudarnos de:

- FLECHA HACIA ARRIBA
- FLECHA HACIA ABAJO
- FLECHA HACIA LA IZQUIERDA
- FLECHA HACIA LA DERECHA

Seleccione el programa adecuado y después comience pulsando el botón "START". Parar el programa seleccionado es posible en cualquier momento pulsando el botón "STOP".

La duración de cada ciclo automático puede ser temporalmente alargada o reducida. Cuando seleccionamos uno de los ocho

programas del modo automático y después de pausar el ciclo, debemos pulsar los botones “+” o “-”. Pulsar una vez el botón “+” aumentara la duración de cada paso del ciclo un 10%. Respectivamente el botón “-” acortara la duración de cada paso del ciclo un 10%. Tal modificación del programa es temporal, después de reiniciar el mando de control o de cambiar de programa, los parámetros de tiempo volverán a los valores preestablecidos.

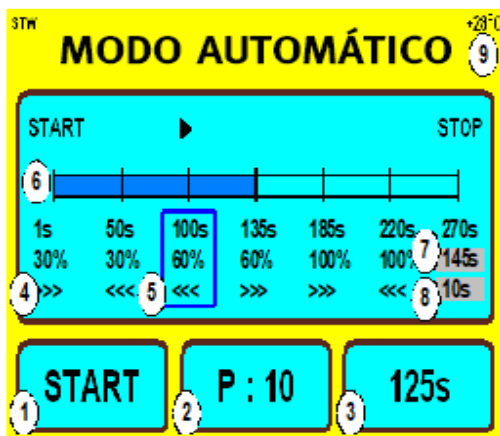
Las modificaciones en la duración de los pasos del ciclo se calculan redondeando a un segundo y es posible siempre que no exceda el tiempo limite de los pasos del ciclo.

Función de pausa- Comienza cuando el mando esta en la posición de inicio (**START**) y pulsamos el botón “**START**”. en el modo automático, la función de pausa detiene el cálculo del tiempo que congela el progreso de la ejecución del ciclo de centrifugado. Finalice el modo pausa pulsando el botón “**START**” otra vez o pulsando el botón “**STOP**”.

En el caso de la detección de la apertura de la cubierta del extractor o de que el botón de “**PARADA DE EMERGENCIA**” este pulsado, el centrifugado del modo manual sera interrumpido, en la pantalla, aparecerá un mensaje de alerta.

En el caso de que un error importante sea detectado en el mando de control (error con los drivers, hardware/equipos...), el trabajo del modo manual sera interrumpido, en la pantalla aparecerá un reporte del error.

Después de detectar 30 segundos de inutilidad, el mando de control iniciara



automáticamente el protector de pantalla. La función del protector de pantalla consiste en alternar diapositivas que muestran una presentación de la compañía Lyson . El fabricante puede desactivar este protector de pantalla (Ver: Fabricante- Códigos de acceso completos).

Cam po	Función
1	Indicador START/STOP- Indica el estado actual del mando de control.
2	Indicador de programa- Muestra el numero del programa seleccionado.
3	Indicador de tiempo- en el modo inicio muestra el tiempo transcurrido desde el inicio del programa. en el modo pausa muestra la duración total dl programa.
4	Indicador de los parámetros del paso- tiempo de inicio del paso, dirección de centrifugado y la velocidad.
5	Indication of the currently performed cycle step. Indication active only in START state.
6	Indicador del progreso-aumentado con la implementación de los siguientes pasos del ciclo . Solo disponible en el modo inicio.
7	Otro indicador de tiempo- Muestra el tiempo restante para la finalización del ciclo. solo disponible en el modo inicio.
8	Otro indicador de tiempo- Muestra el tiempo restante para completar el paso actual. solo disponible en el modo inicio.
9	Indica la temperatura medida en el interior de la carcasa del mando de control.



Mensajes de alerta

Cubierta abierta- Este mensaje se muestra cuando abres la cubierta del extractor.



Botón de emergencia pulsado- Este mensaje aparece cuando pulse el botón de parad de emergencia.

Estos mensajes no aparecerán cuando:

- El mando de control este en el menú del sistema o en cualquier posición del menú del sistema.
- El mando de control muestre la pantalla de reporte de error.
- Un error en la combinación de los cables de corriente.

3. El menú de sistema del mando de control.

Entrada al menú de sistema del mando de control.

Mientras se inicia el mando, en la parte inferior de la pantalla aparecerá una frase: "Pulsa el botón "STOP" para entrar al modo de configuración". Cuando veamos el mencionado mensaje, pulse y mantenga el botón "STOP". El botón puede ser usado cuando veamos la pantalla de menú del sistema. **Foto 5**



Foto 4 Menú del mando de control



Foto 5 Seleccionamos el menú apropiado ayudándonos de las flechas "ARRIBA" y "ABAJO". Confirmamos la selección con la ayuda del botón "START".

1. Editando programas

El elemento del menú- editando programas sirve para crear nuestros propios ciclos de centrifugado, estableciendo: Numero del programa, el tiempo, la velocidad y la dirección de la rotación. El parámetro editado actualmente se muestra resaltado en amarillo. En la pantalla de editor de programas usaremos los botones mostrados en la siguiente tabla:



Nº	Botón	Función
1	↑	Botón de navegación, se usa para seleccionar los parámetros para ser modificados
2	↓	Botón de navegación, se usa para seleccionar los parámetros para ser modificados
3	→	Botón de navegación, se usa

		para seleccionar los parámetros para ser modificados	esta señalado en gris y una flecha indica la elección de elementos del menú.
4	←	Botón de navegación, se usa para seleccionar los parámetros para ser modificados	El código debe ingresarse usando la opción n°6. -Colocaremos el cursor en la opción n°6.
5	PLUS	Botón para cambiar el valor de la modificación de un parámetro. En el caso de la dirección de rotación, pulsarlo cambiara esta dirección alternativamente.	-Confirmamos con el botón " START ", -Se mostrara un campo para ingresar el código. -Cambiamos los números con los botones "+" y "-".
6	MINUS	Botón para cambiar el valor de la modificación de un parámetro. En el caso de la dirección de rotación, pulsarlo cambiara esta dirección alternativamente.	-Establecemos la ubicación del cambio con los botones flecha hacia " ARRIBA " y " ABAJO ". -Confirmamos con el botón " START ".
7	START	Pulsando este botón guardamos la actual modificación del programa.	4. Servicio Los elementos del menú de servicio permiten movernos entre las pantallas que muestran los contadores de tiempo de trabajo del extractor. Los indicadores muestran el tiempo en minutos. La contador de arriba puede reiniciarse pulsando "-". La cuenta de abajo muestra el tiempo total trabajado con el extractor. Eliminar este contador es posible a través de los códigos de acceso. Para volver al menú principal pulsar el botón " STOP ".
8	STOP	Pulsando este botón saldremos fuera del modo de edición, Si lo cambios no se ha guardado se perderán.	5. Fabricante En este punto se introducen códigos de seguridad para realizar cambios en la configuración del mando de control.

2. Configuración

Los elementos del menú- la configuración permite la colocación del tipo correspondiente de extractor de miel (radial o reversible).

Los ajustes del tipo de extractor tiene lugar en dos partes. Primero, con la ayuda de los botones "+" y "-", elegimos el tipo apropiado de extractor y después confirmamos la selección con el botón "**START**". Aprobada la selección de este cambio se cargaran los ajustes de centrifugado predefinidos por el fabricante para ese tipo de extractor. Cambiar el tipo de extractor es posible después de ingresar el código de acceso apropiado (Ver: Códigos de acceso del fabricante). Sin este código de acceso, la configuración actual es mostrada en gris y la flecha que señala la opción de elección de elementos del menú.

3. Idiomas

La opción del menú idiomas permite que el usuario modifique el idioma del mando de control. Cambiar el idioma sera posible después de ingresar el código 1111. Sin este código de acceso, el idioma actual

4. Servicio

Los elementos del menú de servicio permiten movernos entre las pantallas que muestran los contadores de tiempo de trabajo del extractor. Los indicadores muestran el tiempo en minutos. La contador de arriba puede reiniciarse pulsando "-". La cuenta de abajo muestra el tiempo total trabajado con el extractor. Eliminar este contador es posible a través de los códigos de acceso. Para volver al menú principal pulsar el botón "**STOP**".

5. Fabricante

En este punto se introducen códigos de seguridad para realizar cambios en la configuración del mando de control.

6. Salida y reinicio

Este elemento del menú, como su nombre lo indica, permite habilitar la salida del modo de configuración y continuar con el trabajo del extractor.

Reportes de error

El mando de control HES-03 esta equipado con un mecanismo avanzado de detección de errores, Detecta los errores de funcionamiento, de la parada de emergencia o en el motor y muestra un mensaje de error en la pantalla. La pantalla de reporte de error será mostrada de forma continua. Es necesario desconectar la fuente de alimentación, eliminar la fuente de los errores y volver a encender el mando de control.

INFORME DE ERROR

1	CPU	OK	8	✓	OK
2	RAM	OK	9	>	OK
3	Vcpu [V]	OK	10	<	OK
4	Vbus [V]	OK	11	PLUS	ERROR
5	TEMP [°C]	OK	12	MINUS	OK
6	STATUS	OK	13	START	OK
7	▲	ERROR	14	STOP	ERROR

Nº	Descripción	Indicación	DESCRIPCIÓN DEL ERROR
1	CPU	OK / ERROR	Esta indicación significa que hay un error de los datos del procesador principal del mando. Lo más común es que pueda ser por una descarga electrostática.
2	RAM	OK / ERROR	Esta indicación significa que hay un error en la integridad de los datos de la RAM del dispositivo. Tal situación es posible en el caso del funcionamiento del mando de control en un entorno con demasiado nivel de ruido. La razón por la cual puede entrar este estado puede ser por conexiones defectuosas, convertidor dañado, daños en la carcasa del convertidor. Otra razón para la presencia de este error pueden ser daños en el módulo del procesador principal que surgen principalmente como

			resultado de descargas electrostáticas.
3	Vcpu [V]	OK / ERROR	Esta indicación de error significa que la medición de voltaje de la fuente de alimentación del módulo del mando de control esta por debajo del rango permitido. Esta situación significa un fallo o sobrecarga en la fuente de alimentación 5V, un fallo del mando o daños en el cable de conexión entre la fuente de alimentación y el convertidor.
4	Vbus [V]	OK / ERROR	Esta indicación de error significa que la medición del voltaje del cable de conexión de datos del convertidor esta por debajo del rango permitido. Esta situación significa un fallo en el convertidor, en el mando de control o una rotura en el cable de conexión entre el convertidor y el mando.
5	TEMP [°C]	OK / ERROR	Esta indicación de error significa que la temperatura medida dentro de la carcasa del mando de control esta más allá del rango permitido (5-60°C). La razón de este estado puede ser una sobrecarga en el convertidor o por usar el extractor por debajo de la temperatura ambiental permitida.
6	STATUS	OK / ----	
7	↑	OK / ERROR	Esta indicación de error significa una detección en los botones,

			directamente después de encender el dispositivo. Si esta situación no es una acción intencional del usuario, este puede significar daños en alguno de los botones.
8	↓	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
9	→	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
10	←	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
11	PLU S	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
12	MIN US	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
13	STA RT	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba
14	STO P	OK / ERRO R	Descripción - Véase más arriba

Parámetros técnicos

PARÁMETROS TECNICOS DEL MANDO DE CONTROL	
El numero de modos del manual:	2- centrifugado a la derecha y a la izquierda
Ambient temperature for the controller in storage:	1°C...60°C
Air humidity for the controller under operation:	Max 65% at 25°C
Ajuste del rango de duración del ciclo manual:	15-900 segundos

Ajustes de parada en el ciclo manual:	15 segundos
Ajuste del rango de velocidad en el modo manual:	10-100%, parada 5%
Numero de modos automáticos:	8
Numero de pasos por ciclo:	7
Ajuste de duración del ciclo automático:	60-960 segundos
Ajuste de parada en el modo automático:	5 segundos
Ajuste del rango de velocidad en el modo automático:	10-100%, parada 5%
Pantalla:	4,3" TFT, retroiluminación LED, resolución 480x272
Numero de idiomas soportados:	32
Teclado:	8 botones
Alimentación:	220V
Protección:	

Condiciones ambientales	
Temperatura dentro del mando de trabajo::	5 a 60°C
Temperatura de almacenamiento del dispositivo:	1 a 60°C
Air humidity for the controller under operation:	Max 65% para 25°C

Idiomas

ítem	abreviatura	idioma
1.	EN	Inglés
2.	PL	Polaco
3.	RU	Ruso
4.	DE	Aleman
5.	FR	Francés
6.	CS	Checo
7.	SK	Eslovaco
8.	RO	Rumano
9.	BG	Búlgaro
10.	AR	Arabe
11.	ES	Español
12.	SV	Sueco
13.	FI	Finlandés
14.	NO	Noruego
15.	TR	Turco
16.	IT	Italiano
17.	HU	Hungaro
18.	EL	Griego
19.	NL	Holandés
20.	DA	Danés
21.	UK	Ucraniano
22.	BE	Bielorruso
23.	LT	Lituano
24.	LV	Estonio
25.	ET	Letón
26.	PT	Portugués
27.	SR	Serbio
28.	HR	Croata
29.	BS	Bosnio
30.	SL	Esloveno
31.	ZH	Chino
32.	JA	Japonés

6. Almacenamiento de los extractores de miel

Después de la cosecha de miel, el dispositivo debe ser lavado y secado. Antes de usar el extractor, en el caso de que haya sido desplazado de una habitación con una temperatura ambiente a una habitación con una temperatura ambiente distinta, se debe esperar a que el dispositivo se aclimate. Guardar siempre en habitaciones secas y con temperaturas superiores a los 0°C.

Antes de cada temporada, debemos hacer una inspección técnica, y si se detecta algún fallo, por favor contacte con el servicio técnico.

7. Mantenimiento y limpieza del extractor de miel



IMPORTANTE

¡Antes de empezar el mantenimiento, por favor desconecte el cable de alimentación!

Después de la cosecha de miel, lavar cuidadosamente el extractor con agua caliente y con un poco de detergente aprobado para la industria alimentaria, o con agua a presión. Cuando los lavemos debemos tener especial cuidado para que no se mojen el motor ni el mando de control, podemos cubrirlos con algún material resistente al agua. También debemos tener cuidado de no provocar inundaciones bajo la cuba. Después de lavar secar con cuidado.

7.1. Desmontar la cesta en un extractor de miel con motor inferior

- Desenroscamos el engranaje del motor
- Tomamos y sacamos la llave de conicidad del eje de la cesta
- Desenroscamos los tornillos que fijan la viga con placas de policarbonato y los retiramos
- Retirar la cesta

7.2 Desmontar la cesta en extractores de miel con motor superiores

- Desenroscar los tornillos que aseguran la viga
- Desenroscar los tornillos que aseguran la placa de policarbonato
- Quitar la viga con las placas de policarbonato
- Retirar la cesta

8. Reciclaje

Cuando el producto este gastado debe tirarse solo en puntos limpios autorizados para residuos eléctricos y electrónicos. Un cliente tiene derecho a devolver el equipo usado a la red de distribución de equipos eléctricos, al menos de forma gratuita y directamente, si el dispositivo que debe devolverse es del tipo correcto y sirve para el mismo fin que el dispositivo recién comprado.

9. Garantía

Los productos adquiridos a la compañía Lyson están cubiertos por la garantía del mismo fabricante.

El periodo de garantía es de 5 años.

Este periodo de garantía no cubrirá componentes eléctricos como el motor o el mando de control. La garantía para estos componentes será de 2 años.

En los productos comprados se emitirá un recibo o factura de IVA.